# **Конвенция о правах инвалидов**

Место принятия:

Принята: 2006-12-13

**(Принята резолюцией 61/106 Генеральной Ассамблеи от 13 декабря 2006**[**год**](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=5286)**а)**

**ПРЕАМБУЛА**

Го[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства - [у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники настоящей [Конвенции](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=3837),

a) напоминая о провозглашенных в Уставе [Орган](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=14&word=3802)изации Объединенных Наций принципах, в которых достоинство и ценность, присущие всем членам человеческой семьи, и равные и неотъемлемые права их признаются за основу свободы, справедливости и всеобщего мира,

b) признавая, что [Орган](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=14&word=3802)изация Объединенных Наций провозгласила и закрепила во Всеобщей декларации прав человека и в Международных п[акт](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=1&word=4745)ах о правах человека, что каждый человек обладает всеми предусмотренными в них правами и свободами без какого бы то ни было различия,

c) подтверждая всеобщность, недели[мост](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=12&word=1847)ь, взаимозависи[мост](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=12&word=1847)ь и взаимосвязанность всех прав человека и основных свобод, а также необходи[мост](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=12&word=1847)ь [гарант](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1994)ировать[инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ам полное пользование ими без дискриминации,

d) ссылаясь на Международный п[акт](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=1&word=4745) об экономических, социальных и культурных правах, Международный п[акт](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=1&word=4745) о гражданских и политических правах, Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Конвенцию против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, Конвенцию о правах ребенка и Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей,

e) признавая, что [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ность - это эволюционирующее понятие и что [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ность является результатом взаимодействия, которое происходит между имеющими нарушения здоровья людьми и отношенческими и средовыми барьерами и которое мешает их полному и эффективному у[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тию в жизни общества наравне с другими,

f) признавая важность, которую принципы и руководящие ориентиры, содержащиеся во Всемирной программе действий в отношении [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ов и в [Стандарт](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=2152)ных [правила](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=15&word=169)х обеспечения равных возможностей для [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ов, имеют с точки зрения влияния на поощрение, формулирование и оценку стратегий, планов, программ и мероприятий на национальном, [регион](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=16&word=2509)альном и международном уровнях для дальнейшего обеспечения [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ам равных возможностей,

g) подчеркивая важность [акт](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=1&word=4745)уализации проблем[инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ности как составной [час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)ти соответствующих стратегий устойчивого развития,

h) признавая также, что [дискриминация](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=5&word=2366) в отношении любого [лица](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=11&word=441) по признаку [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ности представляет собой ущемление достоинства и ценности, присущих человеческой личности,

i) признавая далее многообразие [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ов,

j) признавая необходи[мост](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=12&word=1847)ь поощрять и защищать права человека всех [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ов, в том числе нуждающихся в более[акт](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=1&word=4745)ивной поддержке,

k) будучи озабочены тем, что, несмотря на эти различные[документ](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=5&word=5120)ы и начинания, [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ы продолжают сталкиваться с барьерами на пути их у[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тия в жизни общества в качестве равноправных членов и с нарушениями их прав человека во всех [час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тях мира,

l) признавая важность международного сотрудничества для улучшения условий жизни [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ов в каждой стране, особенно в развивающихся странах,

m) признавая ценный нынешний и потенциальный вклад[инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ов в общее благосостояние и многообразие их местных сообществ и то обстоятельство, что содействие полному осуществлению [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ами своих прав человека и основных свобод, а также полноценному у[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тию [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ов позволит укрепить у них ощущение при[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тности и добиться значительных успехов в человеческом, социальном и экономическом развитии общества и искоренении нищеты,

n) признавая, что для [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ов важна их личная са[мост](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=12&word=1847)оятельность и независи[мост](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=12&word=1847)ь, включая свободу делать свой собственный выбор,

о) считая, что [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ы должны иметь возможность[акт](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=1&word=4745)ивной вовлеченности в процессы принятия решений относительно стратегий и программ, в том числе тех, которые их прямо касаются,

р) будучи озабочены трудными условиями, с которыми сталкиваются [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ы, подвергающиеся множественным или обостренным формам дискриминации по признаку расы, цвета кожи, пола, [язык](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=28&word=5609)а, религии, политических и иных убеждений, национального, этнического, аборигенного или социального происхождения, имущественного положения, рождения, возраста или иного обстоятельства,

q) признавая, что женщины-[инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ы и девочки-[инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ы как дома, так и вне его нередко подвергаются большему[риск](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=16&word=2149)у насилия, травмирования или надругательства, небрежного или пренебре[житель](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=7&word=5307)ного отношения, плохого обращения или эксплуатации,

r) признавая, что дети-[инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ы должны в полном объеме пользоваться всеми правами человека и основными свободами наравне с другими детьми, и напоминая в этой связи об обязательствах, взятых на себя го[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арствами -[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тниками [Конвенции](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=3837) о правах ребенка,

s) подчеркивая необходи[мост](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=12&word=1847)ь учета тендерного аспекта во всех усилиях по содействию полному осуществлению[инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ами прав человека и основных свобод,

t) подчеркивая тот ф[акт](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=1&word=4745), что большинство [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ов живет в условиях нищеты, и признавая в этой связи острую необходи[мост](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=12&word=1847)ь заниматься проблемой отрицательного воздействия нищеты на [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ов,

u) принимая во внимание, что обстановка мира и безопасности, основанная на полном уважении целей и принципов, изложенных в Уставе [Орган](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=14&word=3802)изации Объединенных Наций, и на соблюдении применимых[договор](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=5&word=1289)ов в области прав человека, является непременным условием для полной защиты [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ов, в [час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тности во[время](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=3&word=4631) вооруженных конфликтов и иностранной оккупации,

v) признавая, что важна [доступ](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=5&word=4769)ность физического, социального, экономического и культурного окружения, здравоохранения и образования, а также информации и связи, поскольку она позволяет [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ам в полной мере пользоваться всеми правами человека и основными свободами,

w) принимая во внимание, что каждый отдельный человек, имея обязанности в отношении других людей и того коллектива, к которому он принадлежит, должен добиваться поощрения и соблюдения прав, признаваемых в Международном билле о правах человека,

х) будучи убеждены в том, что семья является естественной и основной ячейкой общества и имеет право на защиту со[стороны](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=1505) общества и го[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства и что [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ы и члены их семей должны получать необходимую защиту и помощь, позволяющие семьям вносить вклад в дело полного и равного пользования правами [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ов,

y) будучи убеждены в том, что всеобъемлющая и единая международная [конвенция](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=1569) о поощрении и защите прав и достоинства [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ов явится важным вкладом в преодоление глубоко неблагоприятного социального положения [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ов и в расширение их у[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тия в гражданской, политической, экономической, социальной и культурной жизни при равных возможностях - как в развитых, так и в развивающихся странах,

согласились о нижеследующем:

[**Статья**](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=1104)**1**

**Цель**

Цель настоящей [Конвенции](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=3837) заключается в поощрении, защите и обеспечении полного и равного осуществления всеми [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ами всех прав человека и основных свобод, а также в поощрении уважения присущего им достоинства.

К [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ам относятся [лица](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=11&word=441) с устойчивыми физическими, психическими, интеллектуальными или сенсорными нарушениями, которые при взаимодействии с различными барьерами могут мешать их полному и эффективному у[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тию в жизни общества наравне с другими.

[**Статья**](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=1104)**2**

**Определения**

Для целей настоящей [Конвенции](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=3837):

"[общение](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=14&word=5608)" включает [использование](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=1024) [язык](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=28&word=5609)ов, текстов, азбуки Брайля, т[акт](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=1&word=4745)ильного общения, крупного шрифта, [доступ](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=5&word=4769)ных мультимедийных средств, равно как печатных [материал](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=12&word=1383)ов, аудиосредств, обычного [язык](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=28&word=5609)а, чтецов, а также усиливающих и альтернативных методов, способов и форматов общения, включая [доступ](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=5&word=4769)ную информационно-коммуникационную технологию;

"[язык](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=28&word=5609)" включает речевые и жестовые [язык](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=28&word=5609)и и другие формы неречевых [язык](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=28&word=5609)ов;

"[дискриминация](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=5&word=2366) по признаку [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ности" означает любое различие, исключение или ограничение по причине[инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ности, целью или результатом которого является умаление или отрицание признания, реализации или осуществления наравне с другими всех прав человека и основных свобод в политической, экономической, социальной, культурной, гражданской или любой иной области. Она включает все формы дискриминации, в том числе отказ в разумном приспособлении;

"[разумное приспособление](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=16&word=5611)" означает внесение, когда это нужно в конкретном случае, необходимых и [подход](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=14&word=1803)ящих модификаций и коррективов, не становящихся несоразмерным или неоправданным бременем, в целях обеспечения реализации или осуществления [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ами наравне с другими всех прав человека и основных свобод;

"[универсальный дизайн](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=5612)" означает дизайн предметов, обстановок, программ и услуг, призванный сделать их в максимально возможной степени при[год](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=5286)ными к пользованию для всех людей без необходи[мост](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=12&word=1847)и адаптации или специального дизайна. "Универсальный дизайн" не исключает ассистивные устройства для конкретных групп[инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ов, где это необходимо.

[**Статья**](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=1104)**3**

**Общие принципы**

Принципами настоящей [Конвенции](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=3837) являются:

a) уважение присущего человеку достоинства, его личной са[мост](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=12&word=1847)оятельности, включая свободу делать свой собственный выбор, и независи[мост](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=12&word=1847)и;

b) не[дискриминация](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=5&word=2366);

c) полное и эффективное вовлечение и включение в общество;

d) уважение особенностей [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ов и их принятие в качестве [компонент](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=1362)а людского многообразия и [час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)ти человечества;

e) равенство возможностей;

f) [доступ](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=5&word=4769)ность;

g) равенство мужчин и женщин;

h) уважение развивающихся способностей детей-[инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ов и уважение права детей-[инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ов сохранять свою индивидуальность.

[**Статья**](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=1104)**4**

**Общие обязательства**

1. [Го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники обязуются обеспечивать и поощрять полную реализацию всех прав человека и основных свобод всеми [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ами без какой бы то ни было дискриминации по признаку [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ности. С этой целью[го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники обязуются:

a) принимать все надлежащие законодательные, административные и иные меры для осуществления прав, признаваемых в настоящей [Конвенции](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=3837);

b) принимать все надлежащие меры, в том числе законодательные, для изменения или отмены существующих законов, постановлений, обычаев и устоев, которые являются по отношению к [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ам дискриминационными;

c) учитывать во всех стратегиях и [программа](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=15&word=2468)х защиту и поощрение прав человека [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ов;

d) воздерживаться от любых действий или методов, которые не согласуются с настоящей Конвенцией, и обеспечивать, чтобы го[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арственные [орган](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=14&word=3802)ы и учреждения действовали в соответствии с настоящей Конвенцией;

e) принимать все надлежащие меры для устранения дискриминации по признаку [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ности со [стороны](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=1505)любого [лица](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=11&word=441), [орган](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=14&word=3802)изации или [час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тного предприятия;

f) проводить или поощрять исследовательскую и конструкторскую разработку [товар](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=18&word=1489)ов, услуг, оборудования и[объект](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=14&word=158)ов универсального дизайна (определяемого в статье 2 настоящей [Конвенции](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=3837)), чья подгонка под конкретные нужды [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)а требовала бы как можно меньшей адаптации и минимальных затрат, способствовать их наличию и использованию, а также продвигать идею универсального дизайна при выработке [стандарт](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=2152)ов и руководящих ориентиров;

g) проводить или поощрять исследовательскую и конструкторскую разработку, а также способствовать наличию и использованию новых технологий, включая информационно-коммуникационные технологии, средств, облегчающих мобильность, устройств и ассистивных технологий, [подход](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=14&word=1803)ящих для [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ов, с уделением первоочередного внимания недорогим [технология](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=18&word=1067)м;

h) предоставлять [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ам [доступ](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=5&word=4769)ную информацию о средствах, облегчающих мобильность, устройствах и ассистивных [технология](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=18&word=1067)х, в том числе новых [технология](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=18&word=1067)х, а также других формах помощи, вспомогательных [услуга](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1491)х и[объект](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=14&word=158)ах;

i) поощрять преподавание специалистам и [персонал](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=15&word=1805)у,[работа](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=16&word=1490)ющим с [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ами, признаваемых в настоящей[Конвенции](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=3837) прав, чтобы совершенствовать предоставление[гарант](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1994)ированных этими правами помощи и услуг.

2. Что касается экономических, социальных и культурных прав, то каждое [го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=5519)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арство-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тник обязуется принимать, максимально задействуя имеющиеся у него ресурсы, а в случае необходи[мост](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=12&word=1847)и - прибегая к международному сотрудничеству, меры к постепенному достижению полной реализации этих прав без [ущерб](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1179)а для тех сформулированных в настоящей [Конвенции](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=3837) обязательств, которые являются непосредственно применимыми в соответствии с международным правом.

3. При разработке и применении законодательства и стратегий, направленных на осуществление настоящей[Конвенции](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=3837), и в рамках других процессов принятия решений по вопросам, касающимся [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ов, [го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники тесно [консул](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=4215)ьтируются с [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ами, включая детей-[инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ов, и [акт](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=1&word=4745)ивно привлекают их через представляющие их [орган](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=14&word=3802)изации.

4. Ничто в настоящей [Конвенции](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=3837) не затрагивает каких-либо положений, которые в большей степени способствуют реализации прав [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ов и могут содержаться в законах го[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тника или нормах международного права, действующих в этом го[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арстве. Не допускается никакое ограничение или умаление каких бы то ни было прав человека и основных свобод, признаваемых или существующих в каком-либо го[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арстве - [у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тнике настоящей [Конвенции](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=3837) в силу закона, конвенций, правил или обычаев, под тем предлогом, что в настоящей[Конвенции](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=3837) не признаются такие права или свободы или что в ней они признаются в меньшем объеме.

5. Положения настоящей [Конвенции](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=3837) распространяются на все [час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)ти федеративных го[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арств без каких бы то ни было ограничений или изъятий.

[**Статья**](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=1104)**5**

**Равенство и не**[**дискриминация**](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=5&word=2366)

1. [Го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники признают, что все [лица](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=11&word=441) равны перед законом и по нему и имеют право на равную защиту закона и равное пользование им без всякой дискриминации.

2. [Го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники запрещают любую дискриминацию по признаку [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ности и [гарант](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1994)ируют[инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ам равную и эффективную правовую защиту от дискриминации на любой почве.

3. Для поощрения равенства и устранения дискриминации[го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники предпринимают все надлежащие шаги к обеспечению разумного приспособления.

4. Конкретные меры, необходимые для ускорения или достижения ф[акт](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=1&word=4745)ического равенства [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ов, не считаются дискриминацией по смыслу настоящей[Конвенции](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=3837).

[**Статья**](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=1104)**6**

**Женщины-**[**инвалид**](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)**ы**

1. [Го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники признают, что женщины-[инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ы и девочки-[инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ы подвергаются множественной дискриминации, и в этой связи принимают меры для обеспечения полного и равного осуществления ими всех прав человека и основных свобод.

2. [Го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники принимают все надлежащие меры для обеспечения всестороннего развития, улучшения положения и расширения прав и возможностей женщин, чтобы [гарант](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1994)ировать им осуществление и реализацию прав человека и основных свобод, закрепленных в настоящей[Конвенции](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=3837).

[**Статья**](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=1104)**7**

**Дети-**[**инвалид**](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)**ы**

1. [Го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники принимают все необходимые меры для обеспечения полного осуществления детьми-[инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ами всех прав человека и основных свобод наравне с другими детьми.

2. Во всех действиях в отношении детей-[инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ов первоочередное внимание уделяется высшим интересам ребенка.

3. [Го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники обеспечивают, чтобы дети-[инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ы имели право свободно выражать по всем затрагивающим их вопросам свои взгляды, которые получают должную весо[мост](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=12&word=1847)ь, соответствующую их возрасту и зрелости, наравне с другими детьми, и получать помощь, соответствующую [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ности и возрасту, в реализации этого права.

[**Статья**](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=1104)**8**

**Просветительно-воспитательная**[**работа**](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=16&word=1490)

1. [Го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники обязуются принимать безотлагательные, эффективные и надлежащие меры к тому, чтобы:

a) повышать просвещенность всего общества, в том числе на уровне семьи, в вопросах [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ности и укреплять уважение прав и достоинства [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ов;

b) вести борьбу со стереотипами, предрас[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)ками и вредными обычаями в отношении [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ов, в том числе на почве половой принадлежности и возраста, во всех сферах жизни;

c) пропагандировать потенциал и вклад [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ов.

2. Принимаемые с этой целью меры включают:

a) развертываниеиведениеэффективных общественно-просветительных кампаний, призванных:

i) воспитывать восприимчивость к правам [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ов;

ii) поощрять позитивные представления об [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ах и более глубокое понимание их обществом;

iii) содействовать признанию навыков, достоинств и способностей [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ов, а также их вклада на рабочем месте и на рынке труда;

b) воспитание на всех уровнях системы образования, в том числе у всех детей начиная с раннего возраста, ува[житель](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=7&word=5307)ного отношения к правам [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ов;

c) побуждение всех [орган](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=14&word=3802)ов массовой информации к такому изображению [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ов, которое согласуется с целью настоящей [Конвенции](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=3837);

d) продвижение воспитательно-ознакомительных программ, посвященных [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ам и их правам.

[**Статья**](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=1104)**9**

**Доступность**

1. Чтобы наделить [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ов возможностью вести независимый образ жизни и всесторонне у[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)твовать во всех аспектах жизни, [го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники принимают надлежащие меры для обеспечения [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ам [доступ](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=5&word=4769)а наравне с другими к физическому окружению, к транс[порт](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=15&word=1784)у, к информации и связи, включая информационно-коммуникационные технологии и системы, а также к другим[объект](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=14&word=158)ам и [услуга](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1491)м, открытым или предоставляемым для населения, как в городских, так и в сельских [район](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=16&word=1887)ах. Эти меры, которые включают выявление и устранение препятствий и барьеров, мешающих [доступ](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=5&word=4769)ности, должны распространяться, в [час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тности:

a) на здания, дороги, транс[порт](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=15&word=1784) и другие внутренние и внешние [объект](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=14&word=158)ы, включая школы, жилые дома, медицинские учреждения и рабочие места;

b) на информационные, коммуникационные и другие службы, включая электронные службы и экстренные службы.

2. [Го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники принимают также надлежащие меры к тому, чтобы:

a) разрабатывать минимальные [стандарт](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=2152)ы и руководящие ориентиры, предусматривающие [доступ](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=5&word=4769)ность [объект](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=14&word=158)ов и услуг, открытых или предоставляемых для населения, вводить их в действие и следить за их соблюдением;

b) обеспечивать, чтобы [час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тные предприятия, которые предлагают [объект](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=14&word=158)ы и услуги, открытые или предоставляемые для населения, учитывали все аспекты[доступ](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=5&word=4769)ности для [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ов;

c) [орган](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=14&word=3802)изовывать для всех вовлеченных сторон инструктаж по проблемам [доступ](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=5&word=4769)ности, с которыми сталкиваются[инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ы;

d) оснащать здания и другие [объект](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=14&word=158)ы, открытые для населения, знаками, выполненными азбукой Брайля и в легкочитаемой и понятной форме;

e) предоставлять различные [виды](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=3&word=967) услуг помощников и[посредник](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=15&word=5125)ов, в том числе проводников, чтецов и профессиональных сурдо[перевод](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=15&word=205)чиков, для облегчения[доступ](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=5&word=4769)ности зданий и других [объект](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=14&word=158)ов, открытых для населения;

f) развивать другие надлежащие формы оказания[инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ам помощи и поддержки, обеспечивающие им[доступ](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=5&word=4769) к информации;

g) поощрять [доступ](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=5&word=4769) [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ов к новым информационно-коммуникационным [технология](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=18&word=1067)м и системам, включая Интернет;

h) поощрять [проект](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=15&word=1507)ирование, разработку, [производство](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=15&word=225) и[распространение](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=16&word=330) изначально [доступ](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=5&word=4769)ных информационно-коммуникационных технологий и систем, так чтобы[доступ](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=5&word=4769)ность этих технологий и систем достигалась при минимальных затратах.

[**Статья**](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=1104)**10**

**Право на жизнь**

[Го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники вновь подтверждают неотъемлемое право каждого человека на жизнь и принимают все необходимые меры для обеспечения его эффективного осуществления [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ами наравне с другими.

[**Статья**](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=1104)**11**

**Ситуации**[**риск**](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=16&word=2149)**а и чрезвычайные гуманитарные ситуации**

[Го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники принимают в соответствии со своими обязательствами по международному праву, включая международное гуманитарное право и международное право прав человека, все необходимые меры для обеспечения защиты и безопасности [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ов в ситуациях [риск](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=16&word=2149)а, включая вооруженные конфликты, чрезвычайные гуманитарные ситуации и стихийные бедствия.

[**Статья**](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=1104)**12**

**Равенство перед законом**

1. [Го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники подтверждают, что каждый[инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804), где бы он ни находился, имеет право на равную правовую защиту.

2. [Го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники признают, что [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ы обладают правоспособностью наравне с другими во всех аспектах жизни.

3. [Го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники принимают надлежащие меры для предоставления [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ам [доступ](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=5&word=4769)а к поддержке, которая им может потребоваться при реализации своей правоспособности.

4. [Го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники обеспечивают, чтобы все меры, связанные с реализацией правоспособности, предусматривали надлежащие и эффективные [гарант](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1994)ии предотвращения злоупотреблений в соответствии с международным правом прав человека.

Такие [гарант](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1994)ии должны обеспечивать, чтобы меры, связанные с реализацией правоспособности, ориентировались на уважение прав, воли и предпочтений[лица](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=11&word=441), были свободны от конфликта интересов и неуместного влияния, были соразмерны обстоятельствам этого [лица](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=11&word=441) и подстроены под них, применялись в течение как можно меньшего срока и регулярно проверялись компетентным, независимым и беспристрастным [орган](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=14&word=3802)ом или [суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)ебной инстанцией. Эти [гарант](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1994)ии должны быть соразмерны той степени, в которой такие меры затрагивают [права и интересы](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=15&word=1693) данного [лица](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=11&word=441).

5. С учетом положений настоящей статьи [го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники принимают все надлежащие и эффективные меры для обеспечения равных прав [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ов на владение[имущество](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=1692)м и его наследование, на управление собственными финансовыми делами, а также на равный[доступ](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=5&word=4769) к банковским с[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)ам, ипотечным кредитам и другим формам финансового кредитования и обеспечивают, чтобы[инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ы не лишались произвольно своего имущества.

[**Статья**](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=1104)**13**

**Доступ к право**[**суд**](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)**ию**

1. [Го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники обеспечивают [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ам наравне с другими эффективный [доступ](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=5&word=4769) к право[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)ию, в том числе предусматривая процессуальные и соответствующие возрасту коррективы, облегчающие выполнение теми своей эффективной роли прямых и косвенных [у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тников, в том числе свидетелей, во всех стадиях юридического процесса, включая стадию расследования и другие стадии предварительного производства.

2. Чтобы содействовать обеспечению [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ам эффективного [доступ](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=5&word=4769)а к право[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)ию, [го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники способствуют надлежащему обучению лиц,[работа](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=16&word=1490)ющих в сфере отправления право[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)ия, в том числе в полиции и пенитенциарной системе.

[**Статья**](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=1104)**14**

**Свобода и личная неприкосновенность**

1. [Го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники обеспечивают, чтобы [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ы наравне с другими:

a) пользовались правом на свободу и личную неприкосновенность;

b) не лишались свободы незаконно или произвольно и чтобы любое лишение свободы соответствовало закону, а наличие [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ности ни в коем случае не становилось основанием для лишения свободы.

2. [Го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники обеспечивают, чтобы в том случае, если на основании какой-либо процедуры [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ы лишаются свободы, им наравне с другими полагались[гарант](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1994)ии, согласующиеся с международным правом прав человека, и чтобы обращение с ними соответствовало целям и принципам настоящей [Конвенции](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=3837), включая обеспечение разумного приспособления.

[**Статья**](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=1104)**15**

**Свобода от пыток и жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания**

1. Никто не должен подвергаться пыткам или жестоким, бесчеловечным или унижающим его достоинство обращению или наказанию. В [час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тности, ни одно [лицо](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=11&word=1255) не должно без его свободного согласия подвергаться медицинским или научным опытам.

2. [Го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники принимают все эффективные законодательные, административные, [суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)ебные или иные меры к тому, чтобы [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ы наравне с другими не подвергались пыткам или жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения и наказания.

[**Статья**](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=1104)**16**

**Свобода от эксплуатации, насилия и надругательства**

1. [Го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники принимают все надлежащие законодательные, административные, социальные, просветительные и иные меры для защиты [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ов как дома, так и вне его от всех форм эксплуатации, насилия и надругательства, в том числе от тех их аспектов, которые имеют гендерную подоплеку.

2. [Го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники принимают также все надлежащие меры для предотвращения всех форм эксплуатации, насилия и надругательства, обеспечивая, в [час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тности, [подход](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=14&word=1803)ящие формы оказания учитывающей возрастно-половую специфику помощи и поддержки [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ам, их семьям и[лица](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=11&word=441)м, осуществляющим уход за [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ами, в том числе путем ознакомления и просвещения в вопросе о том, как избегать проявлений эксплуатации, насилия и надругательства, определять их и сообщать о них.

[Го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники обеспечивают, чтобы услуги по предоставлению защиты оказывались с учетом возрастно-половой специфики и ф[акт](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=1&word=4745)ора [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ности.

3. Стремясь предотвращать проявление всех форм эксплуатации, насилия и надругательства, [го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники обеспечивают, чтобы все учреждения и программы, предназначенные для обслуживания [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ов, находились под эффективным наблюдением со [стороны](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=1505)независимых [орган](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=14&word=3802)ов.

4. [Го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники принимают все надлежащие меры для содействия физическому, когнитивному и психологическому восстановлению, реабилитации и социальной реинтеграции [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ов, ставших [жертва](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=7&word=1646)ми любой формы эксплуатации, насилия или надругательства, в том числе путем оказания услуг по предоставлению защиты. Такие восстановление и реинтеграция происходят в обстановке, способствующей укреплению здоровья, благополучия, самоуважения, достоинства и са[мост](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=12&word=1847)оятельности соответствующего [лица](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=11&word=441), и осуществляются с учетом нужд, обусловленных возрастно-половой спецификой.

5. [Го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тникипринимаютэффективные[законодательство](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=8&word=1211) и стратегии, в том числе ориентированные на женщин и детей, для обеспечения того, чтобы случаи эксплуатации, насилия и надругательства в отношении[инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ов выявлялись, расследовались и в надлежащих случаях преследовались.

[**Статья**](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=1104)**17**

**Защита личной целостности**

Каждый [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804) имеет право на уважение его физической и психической целостности наравне с другими.

[**Статья**](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=1104)**18**

**Свобода передвижения и гражданство**

1. [Го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники признают права [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ов на свободу передвижения, на свободу выбора место[житель](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=7&word=5307)ства и на гражданство наравне с другими, в том числе путем обеспечения того, чтобы [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ы:

a) имели право приобретать и изменять гражданство и не лишались своего гражданства произвольно или по причине[инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ности;

b) не лишались, по причине [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ности, возможности получать [документ](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=5&word=5120)ы, подтверждающие их гражданство, или иные удостоверяющие их личность [документ](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=5&word=5120)ы, обладать такими [документ](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=5&word=5120)ами и пользоваться ими либо использовать соответствующие процедуры, например иммиграционные, которые могут быть необходимы для облегчения осуществления права на свободу передвижения;

c) имели право свободно покидать любую страну, включая свою собственную;

d) не лишались произвольно или по причине [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ности права на въезд в свою собственную страну.

2. Дети-[инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ы регистрируются сразу же после рождения и с момента рождения имеют право на имя и на приобретение гражданства, а также, в наиболее возможной степени, право знать своих родителей и право на их заботу.

[**Статья**](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=1104)**19**

**Са**[**мост**](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=12&word=1847)**оятельный образ жизни и вовлеченность в местное сообщество**

Го[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства - [у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники настоящей [Конвенции](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=3837) признают равное право всех [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ов жить в обычных местах проживания, при равных с другими людьми вариантах выбора, и принимают эффективные и надлежащие меры для того, чтобы содействовать полной реализации [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ами этого права и их полному включению и вовлечению в местное сообщество, в том числе обеспечивая, чтобы:

a) [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ы имели возможность выбирать наравне с другими людьми свое место [житель](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=7&word=5307)ства и то, где и с кем проживать, и не были обязаны проживать в каких-то определенных жилищных условиях;

b) [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ы имели [доступ](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=5&word=4769) к разного рода оказываемым на дому, по месту [житель](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=7&word=5307)ства и иным вспомогательным [услуга](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1491)м на базе местного сообщества, включая [персонал](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=15&word=1805)ьную помощь, необходимую для поддержки жизни в местном сообществе и включения в него, а также для недопущения изоляции или сегрегации от местного сообщества;

c) услуги и [объект](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=14&word=158)ы коллективного пользования, предназначенные для населения в целом, были в равной степени [доступ](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=5&word=4769)ны для [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ов и отвечали их нуждам.

[**Статья**](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=1104)**20**

**Индивидуальная мобильность**

[Го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники принимают эффективные меры для обеспечения индивидуальной мобильности [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ов с максимально возможной степенью их са[мост](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=12&word=1847)оятельности, в том числе путем:

a) содействия индивидуальной мобильности [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ов избираемым ими способом, в выбираемое ими [время](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=3&word=4631) и по[доступ](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=5&word=4769)ной цене;

b) облегчения [доступ](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=5&word=4769)а [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ов к качественным средствам, облегчающим мобильность, устройствам, ассистивным [технология](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=18&word=1067)м и [услуга](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1491)м помощников и[посредник](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=15&word=5125)ов, в том числе за счет их предоставления по[доступ](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=5&word=4769)ной цене;

c) об[учения](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1170) [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ов и [работа](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=16&word=1490)ющих с ними кадров специалистов навыкам мобильности;

d) побуждения предприятий, которые занимаются[производство](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=15&word=225)м средств, облегчающих мобильность, устройств и ассистивных технологий, к учету всех аспектов мобильности [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ов.

[**Статья**](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=1104)**21**

**Свобода выражения мнения и убеждений и**[**доступ**](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=5&word=4769)**к информации**

[Го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники принимают все надлежащие меры для обеспечения того, чтобы [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ы могли пользоваться правом на свободу выражения мнения и убеждений, включая свободу искать, получать и распространять информацию и идеи наравне с другими, пользуясь по своему выбору всеми формами общения, определяемыми в статье 2 настоящей [Конвенции](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=3837), включая:

a) снабжение [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ов информацией, предназначенной для широкой публики, в [доступ](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=5&word=4769)ных форматах и с[использование](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=1024)м технологий, учитывающих разные формы[инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ности, своевременно и без дополнительной платы;

b) принятие и содействие использованию в официальных сношениях: жестовых [язык](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=28&word=5609)ов, азбуки Брайля, усиливающих и альтернативных способов общения и всех других[доступ](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=5&word=4769)ных способов, методов и форматов общения по выбору [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ов;

c) [акт](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=1&word=4745)ивное побуждение [час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тных предприятий, оказывающих услуги широкой публике, в том числе через Интернет, к предоставлению информации и услуг в[доступ](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=5&word=4769)ных и при[год](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=5286)ных для [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ов форматах;

d) побуждение средств массовой информации, в том числе предоставляющих информацию через Интернет, к превращению своих услуг в [доступ](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=5&word=4769)ные для [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ов;

e) [признание](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=15&word=273) и поощрение использования жестовых[язык](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=28&word=5609)ов.

[**Статья**](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=1104)**22**

**Неприкосновенность**[**час**](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)**тной жизни**

1. Независимо от места [житель](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=7&word=5307)ства или жилищных условий ни один [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804) не должен подвергаться произвольному или незаконному посягательству на неприкосновенность его[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тной жизни, семьи, жилища или переписки и иных видов общения либо незаконным нападкам на его честь и репутацию. [Инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ы имеют право на защиту закона от таких посягательств или нападок.

2. [Го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники охраняют конфиденциальность сведений о личности, состоянии здоровья и реабилитации[инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ов наравне с другими.

[**Статья**](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=1104)**23**

**Уважение дома и семьи**

1. [Го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники принимают эффективные и надлежащие меры для устранения дискриминации в отношении [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ов во всех вопросах, касающихся брака, семьи, отцовства, материнства и личных отношений, наравне с другими, стремясь при этом обеспечить, чтобы:

a) признавалось право всех [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ов, достигших брачного возраста, вступать в брак и создавать семью на основе свободного и полного согласия брачующихся;

b) признавались права [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ов на свободное и ответственное принятие решений о числе детей и интервалах между их рождением и на [доступ](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=5&word=4769) к соответствующей возрасту информации и к просвещению в вопросах репродуктивного поведения и планирования семьи, а также предоставлялись средства, позволяющие им осуществлять эти права;

c) [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ы, включая детей, наравне с другими сохраняли свою фертильность.

2. [Го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники обеспечивают права и обязанности [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ов в отношении опекунства, попечительства, опеки, усыновления детей или аналогичных институтов, когда [данные](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=5&word=1795) понятия присутствуют в национальном законодательстве; во всех случаях первостепенное значение имеют высшие интересы ребенка. [Го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники оказывают [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ам надлежащую помощь в выполнении ими своих обязанностей по воспитанию детей.

3. [Го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники обеспечивают, чтобы дети-[инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ы имели равные права в отношении семейной жизни. Для реализации этих прав и недопущения сокрытия детей-[инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ов, их оставления, уклонения от ухода за ними и их сегрегации [го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники обязуются с самого начала снабжать детей-[инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ов и их семьи всесторонней информацией, [услуга](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1491)ми и поддержкой.

4. [Го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники обеспечивают, чтобы [ребенок](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=16&word=1217) не разлучался со своими родителями против их воли, за исключением случаев, когда поднадзорные [суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)у[компетентные](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=1234)[орган](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=14&word=3802)ы в соответствии с применимыми законами и процедурами определяют, что такое разлучение необходимо в высших интересах ребенка. Ни при каких обстоятельствах [ребенок](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=16&word=1217) не может быть разлучен с родителями по причине [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ности либо самого ребенка, либо одного или обоих родителей.

5. [Го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники обязуются в случае, когда ближайшие [родственники](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=16&word=1663) не в состоянии обеспечить уход за ребенком-[инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ом, прилагать все усилия к тому, чтобы[орган](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=14&word=3802)изовать альтернативный уход за счет привлечения более дальних родственников, а при отсутствии такой возможности - за счет создания семейных условий для проживания ребенка в местном сообществе.

[**Статья**](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=1104)**24**

**Образование**

1. [Го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники признают право [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ов на образование. В целях реализации этого права без дискриминации и на основе равенства возможностей[го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники обеспечивают инклюзивное образование на всех уровнях и обучение в течение всей жизни, стремясь при этом:

a) к полному развитию человеческого потенциала, а также чувства достоинства и самоуважения и к усилению уважения прав человека, основных свобод и человеческого многообразия;

b) к развитию личности, талантов и творчества [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ов, а также их умственных и физических способностей в самом полном объеме;

c) к наделению [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ов возможностью эффективно у[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)твовать в жизни свободного общества.

2. При реализации этого права [го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники обеспечивают, чтобы:

a) [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ы не исключались по причине [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ности из системы общего образования, а дети-[инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ы - из системы бесплатного и обязательного начального образования или среднего образования;

b) [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ы имели наравне с другими [доступ](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=5&word=4769) к инклюзивному, качественному и бесплатному начальному образованию и среднему образованию в местах своего проживания;

c) обеспечивалось [разумное приспособление](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=16&word=5611), учитывающее индивидуальные потребности;

d) [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ы получали внутри системы общего образования требуемую поддержку для облегчения их эффективного об[учения](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1170);

e) в обстановке, максимально способствующей освоению знаний и социальному развитию, сообразно с целью полной охваченности принимались эффективные меры по[орган](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=14&word=3802)изации индивидуализированной поддержки.

3. [Го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники наделяют [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ов возможностью осваивать жизненные и социализационные навыки, чтобы облегчить их полное и равное у[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тие в процессе образования и в качестве членов местного сообщества. [Го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники принимают в этом направлении надлежащие меры, в том числе:

a) содействуют освоению азбуки Брайля, альтернативных шрифтов, усиливающих и альтернативных методов, способов и форматов общения, а также навыков ориентации и мобильности и способствуют поддержке со [стороны](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=1505)сверстников и наставничеству;

b) содействуют освоению жестового [язык](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=28&word=5609)а и поощрению[язык](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=28&word=5609)овой самобытности глухих;

c) обеспечивают, чтобы обучение лиц, в [час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тности детей, которые являются слепыми, глухими или слепоглухими, осуществлялось с помощью наиболее [подход](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=14&word=1803)ящих для индивида [язык](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=28&word=5609)ов и методов и способов общения и в обстановке, которая максимальным образом способствует освоению знаний и социальному развитию.

4. Чтобы содействовать обеспечению реализации этого права, [го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники принимают надлежащие меры для привлечения на работу учителей, в том числе учителей-[инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ов, владеющих жестовым [язык](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=28&word=5609)ом и/или азбукой Брайля, и для об[учения](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1170) специалистов и [персонал](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=15&word=1805)а,[работа](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=16&word=1490)ющих на всех уровнях системы образования. Такое обучение охватывает просвещение в вопросах[инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ности и [использование](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=1024) [подход](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=14&word=1803)ящих усиливающих и альтернативных методов, способов и форматов общения, учебных методик и [материал](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=12&word=1383)ов для оказания поддержки[инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ам.

5. [Го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники обеспечивают, чтобы [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ы могли иметь [доступ](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=5&word=4769) к общему высшему образованию, профессиональному обучению, образованию для взрослых и обучению в течение всей жизни без дискриминации и наравне с другими. С этой целью [го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники обеспечивают, чтобы для [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ов обеспечивалось[разумное приспособление](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=16&word=5611).

[**Статья**](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=1104)**25**

**Здоровье**

[Го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники признают, что [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ы имеют право на наивысший достижимый уровень здоровья без дискриминации по признаку [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ности. [Го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники принимают все надлежащие меры для обеспечения [доступ](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=5&word=4769)а [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ов к [услуга](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1491)м в сфере здравоохранения, учитывающим тендерную специфику, в том числе к реабилитации по состоянию здоровья. В[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тности, [го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники:

a) обеспечивают [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ам тот же набор, качество и уровень бесплатных или недорогих услуг и программ по охране здоровья, что и другим [лица](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=11&word=441)м, в том числе в области сексуального и репродуктивного здоровья и по линии предлагаемых населению го[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арственных программ здравоохранения;

b) предоставляют те услуги в сфере здравоохранения, которые необходимы [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ам непосредственно по причине их [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ности, включая раннюю диагностику, а в [подход](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=14&word=1803)ящих случаях - коррекцию и услуги, призванные свести к минимуму и предотвратить дальнейшее возникновение [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ности, в том числе среди детей и пожилых;

c) [орган](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=14&word=3802)изуют эти услуги в сфере здравоохранения как можно ближе к местам непосредственного проживания этих людей, в том числе в сельских [район](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=16&word=1887)ах;

d) требуют, чтобы [специалисты](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=5159) здравоохранения предоставляли [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ам услуги того же качества, что и другим [лица](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=11&word=441)м, в том числе на основе свободного и информированного согласия посредством, среди прочего, повышения осведомленности о правах человека, достоинстве, са[мост](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=12&word=1847)оятельности и нуждах [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ов за счет об[учения](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1170) и принятия этических [стандарт](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=2152)ов для го[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арственного и [час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тного здравоохранения;

e) запрещают дискриминацию в отношении [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ов при предоставлении медицинского страхования и страхования жизни, если последнее разрешено национальным правом, и предусматривают, что оно предоставляется на справедливой и разумной основе;

f) не допускают дискриминационного отказа в здравоохранении или [услуга](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1491)х в этой области либо получении пищи или жидкостей по причине [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ности.

[**Статья**](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=1104)**26**

**Абилитация и реабилитация**

1. [Го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники принимают, в том числе при поддержке со [стороны](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=1505) других [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ов, эффективные и надлежащие меры к тому, чтобы наделить [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ов возможностью для достижения и сохранения максимальной независи[мост](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=12&word=1847)и, полных физических, умственных, социальных и профессиональных способностей и полного включения и вовлечения во все аспекты жизни. С этой целью [го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники [орган](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=14&word=3802)изуют, укрепляют и расширяют комплексные абилитационные и реабилитационные услуги и программы, особенно в сфере здравоохранения, занятости, образования и социального обслуживания, таким образом, чтобы эти услуги и программы:

a) начинали реализовываться как можно раньше и были основаны на многопрофильной оценке нужд и сильных сторон индивида;

b) способствовали вовлечению и включению в местное сообщество и во все аспекты жизни общества, имели добровольный хар[акт](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=1&word=4745)ер и были [доступ](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=5&word=4769)ны для [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ов как можно ближе к местам их непосредственного проживания, в том числе в сельских [район](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=16&word=1887)ах.

2. [Го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники поощряют развитие начального и последующего об[учения](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1170) специалистов и [персонал](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=15&word=1805)а,[работа](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=16&word=1490)ющих в сфере абилитационных и реабилитационных услуг.

3. [Го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники поощряют наличие, знание и[использование](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=1024) относящихся к абилитации и реабилитации ассистивных устройств и технологий, предназначенных для[инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ов.

[**Статья**](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=1104)**27**

**Труд и занятость**

1. [Го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники признают право [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ов на труд наравне с другими; оно включает право на получение возможности зарабатывать себе на жизнь трудом, который[инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804) свободно выбрал или на который он свободно согласился, в условиях, когда рынок труда и производственная среда являются открытыми, инклюзивными и [доступ](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=5&word=4769)ными для [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ов.

[Го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники обеспечивают и поощряют реализацию права на труд, в том числе теми [лица](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=11&word=441)ми, которые получают [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ность во [время](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=3&word=4631) трудовой деятельности, путем принятия, в том числе в законодательном порядке, надлежащих мер, направленных, в [час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тности, на следующее:

а) запрещение дискриминации по признаку [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ности в отношении всех вопросов, касающихся всех форм занятости, включая условия приема на работу, найма и занятости, сохранения работы, продвижения по службе и безопасных и здоровых условий труда;

b) защиту прав [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ов наравне с другими на справедливые и благоприятные условия труда, включая равные возможности и равное [вознаграждение](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=3&word=5351) за труд равной ценности, безопасные и здоровые условия труда, включая защиту от домогательств, и удовлетворение жалоб;

c) обеспечение того, чтобы [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ы могли осуществлять свои трудовые и проф[союз](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=2090)ные права наравне с другими;

d) наделение [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ов возможностью эффективного[доступ](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=5&word=4769)а к общим [программа](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=15&word=2468)м технической и профессиональной ориентации, службам трудоустройства и профессиональному и непрерывному обучению;

e) расширение на рынке труда возможностей для трудоустройства [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ов и их продвижения по службе, а также [оказание помощи](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=14&word=3452) в поиске, получении, сохранении и возобновлении работы;

f) расширение возможностей для индивидуальной трудовой деятельности, предпринимательства, развития кооперативов и [орган](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=14&word=3802)изации собственного дела;

g) наем [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ов в го[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арственном секторе;

h) стимулирование найма [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ов в [час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тном секторе с помощью надлежащих стратегий и мер, которые могут[включать](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=3&word=1102) программы позитивных действий, стимулы и другие меры;

i) обеспечение [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ам разумного приспособления рабочего места;

j) поощрение приобретения [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ами опыта работы в условиях открытого рынка труда;

к) поощрение программ профессиональной и квалификационной реабилитации, сохранения рабочих мест и возвращения на работу для [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ов.

2. [Го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники обеспечивают, чтобы [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ы не содержались в рабстве или в подневольном состоянии и были защищены наравне с другими от принудительного или обязательного труда.

[**Статья**](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=1104)**28**

**Достаточный жизненный уровень и социальная**[**защита**](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=8&word=4930)

1. [Го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники признают право [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ов на достаточный жизненный уровень для них самих и их семей, включающий достаточное питание, одежду и жилище, и на непрерывное улучшение условий жизни и принимают надлежащие меры к обеспечению и поощрению реализации этого права без дискриминации по признаку [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ности.

2. [Го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники признают право [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ов на социальную защиту и на пользование этим правом без дискриминации по признаку [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ности и принимают надлежащие меры к обеспечению и поощрению реализации этого права, включая меры:

a) по обеспечению [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ам равного [доступ](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=5&word=4769)а к получению чистой воды и по обеспечению [доступ](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=5&word=4769)а к надлежащим и недорогим [услуга](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1491)м, устройствам и другой помощи для удовлетворения нужд, связанных с [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ностью;

b) по обеспечению [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ам, в [час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тности [женщина](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=7&word=5009)м, девочкам и пожилым [лица](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=11&word=441)м с [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ностью, [доступ](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=5&word=4769)а к[программа](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=15&word=2468)м социальной защиты и [программа](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=15&word=2468)м сокращения масштабов нищеты;

c) по обеспечению [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ам и их семьям, живущим в условиях нищеты, [доступ](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=5&word=4769)а к помощи со [стороны](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=1505) го[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства с целью покрытия связанных с [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ностью расходов, включая надлежащее обучение, [консул](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=4215)ьтирование, финансовую помощь и временный патронажный уход;

d) по обеспечению [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ам [доступ](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=5&word=4769)а к [программа](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=15&word=2468)м го[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арственного жилья;

e) по обеспечению [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ам [доступ](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=5&word=4769)а к пенсионным[пособия](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=15&word=4736)м и [программа](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=15&word=2468)м.

[**Статья**](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=1104)**29**

**У**[**час**](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)**тие в политической и общественной жизни**

[Го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники [гарант](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1994)ируют [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ам политические права и возможность пользоваться ими наравне с другими и обязуются:

а) обеспечивать, чтобы [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ы могли эффективно и всесторонне у[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)твовать, прямо или через свободно выбранных представителей, в политической и общественной жизни наравне с другими, в том числе имели право и возможность голосовать и быть избранными, в [час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тности посредством:

i) обеспечения того, чтобы процедуры, помещения и[материал](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=12&word=1383)ы для голосования были [подход](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=14&word=1803)ящими, [доступ](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=5&word=4769)ными и легкими для понимания и использования;

ii) защиты права [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ов на у[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тие в тайном голосовании на выборах и публичных референдумах без запугивания и на выдвижение своих кандидатур для выборов, на ф[акт](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=1&word=4745)ическое занятие должностей и выполнение всех публичных функций на всех уровнях го[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арственной власти - при содействии использованию ассистивных и новых технологий, где это уместно;

iii) [гарант](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1994)ирования свободного волеизъявления [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ов как избирателей и с этой целью - удовлетворения, когда это необходимо, их просьб об оказании им каким-либо [лицо](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=11&word=1255)м по их выбору помощи с голосованием;

b) [акт](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=1&word=4745)ивно способствовать созданию обстановки, в которой[инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ы могли бы эффективно и всесторонне у[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)твовать в управлении го[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арственными делами без дискриминации и наравне с другими, и поощрять их у[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тие в го[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арственных делах, включая:

i) у[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тие в неправительственных [орган](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=14&word=3802)изациях и объединениях, [работа](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=16&word=1490) которых связана с го[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арственной и политической жизнью страны, в том числе в деятельности политических партий и руководстве ими;

ii) создание [орган](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=14&word=3802)изаций [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ов и вступление в них с тем, чтобы представлять [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ов на международном, национальном, [регион](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=16&word=2509)альном и местном уровнях.

[**Статья**](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=1104)**30**

**У**[**час**](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)**тие в культурной жизни, проведении досуга и отдыха и занятии с**[**порт**](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=15&word=1784)**ом**

1. [Го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники признают право [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ов у[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)твовать наравне с другими в культурной жизни и принимают все надлежащие меры для обеспечения того, чтобы [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ы:

a) имели [доступ](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=5&word=4769) к произведениям культуры в [доступ](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=5&word=4769)ных форматах;

b) имели [доступ](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=5&word=4769) к телевизионным [программа](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=15&word=2468)м, [фильм](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=20&word=1768)ам, театру и другим культурным мероприятиям в [доступ](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=5&word=4769)ных форматах;

c) имели [доступ](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=5&word=4769) к таким местам культурных мероприятий или услуг, как театры, музеи, кинотеатры, библиотеки и[турист](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=18&word=4416)ические услуги, а также имели в наиболее возможной степени [доступ](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=5&word=4769) к памятникам и [объект](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=14&word=158)ам, имеющим национальную культурную значи[мост](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=12&word=1847)ь.

2. [Го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники принимают надлежащие меры к тому, чтобы наделить [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ов возможностью развивать и использовать свой творческий, художественный и интеллектуальный потенциал - не только для своего блага, но и ради обогащения всего общества.

3. [Го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники предпринимают в соответствии с международным правом все надлежащие шаги для обеспечения того, чтобы законы о защите прав интеллектуальной собственности не становились неоправданным или дискриминационным барьером для[доступ](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=5&word=4769)а [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ов к произведениям культуры.

4. [Инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ы имеют право наравне с другими на [признание](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=15&word=273)и поддержку их особой культурной и [язык](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=28&word=5609)овой самобытности, включая жестовые [язык](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=28&word=5609)и и культуру глухих.

5. Чтобы наделить [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ов возможностью у[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)твовать наравне с другими в проведении досуга и отдыха и в с[порт](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=15&word=1784)ивных мероприятиях, [го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники принимают надлежащие меры:

a) для поощрения и пропаганды как можно более полного у[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тия [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ов в общепрофильных с[порт](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=15&word=1784)ивных мероприятиях на всех уровнях;

b) для обеспечения того, чтобы [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ы имели возможность [орган](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=14&word=3802)изовывать с[порт](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=15&word=1784)ивные и досуговые мероприятия специально для [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ов, развивать их и у[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)твовать в них, и для содействия в этой связи тому, чтобы им наравне с другими предоставлялись надлежащие обучение, [подготовка](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=15&word=2460) и ресурсы;

c) для обеспечения того, чтобы [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ы имели [доступ](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=5&word=4769) к с[порт](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=15&word=1784)ивным, рекреационным и [турист](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=18&word=4416)ическим [объект](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=14&word=158)ам;

d) для обеспечения того, чтобы дети-[инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ы имели равный с другими детьми [доступ](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=5&word=4769) к у[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тию в играх, в проведении досуга и отдыха и в с[порт](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=15&word=1784)ивных мероприятиях, включая мероприятия в рамках школьной системы;

e) для обеспечения того, чтобы [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ы имели [доступ](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=5&word=4769) к[услуга](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1491)м тех, кто занимается [орган](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=14&word=3802)изацией досуга, туризма, отдыха и с[порт](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=15&word=1784)ивных мероприятий.

[**Статья**](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=1104)**31**

**Статистика и сбор данных**

1. [Го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники обязуются производить сбор надлежащей информации, включая статистические и исследовательские [данные](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=5&word=1795), позволяющей им разрабатывать и осуществлять стратегии в целях выполнения настоящей[Конвенции](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=3837). В процессе сбора и хранения этой информации надлежит:

a) соблюдать юридически установленные [гарант](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1994)ии, включая[законодательство](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=8&word=1211) о защите данных, чтобы обеспечить конфиденциальность и неприкосновенность [час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тной жизни[инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ов;

b) соблюдать международно признанные нормы, касающиеся защиты прав человека и основных свобод, а также этические принципы при сборе и использовании статистических данных.

2. Собранная в соответствии с настоящей статьей[информация](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=1124) дезагрегируется соответствующим образом и используется для содействия оценке того, как [го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники выполняют свои обязательства по настоящей[Конвенции](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=3837), а также для выявления и устранения барьеров, с которыми [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ы сталкиваются при осуществлении своих прав.

3. [Го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники берут на себя ответственность за[распространение](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=16&word=330) этих статистических данных и обеспечивают их [доступ](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=5&word=4769)ность для [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ов и других лиц.

[**Статья**](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=1104)**32**

**Международное сотрудничество**

1. [Го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники признают важность международного сотрудничества и его поощрения в поддержку национальных усилий по реализации целей и задач настоящей [Конвенции](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=3837) и принимают в этой связи надлежащие и эффективные меры по межго[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арственной линии, а где это уместно - в партнерстве с соответствующими международными и [регион](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=16&word=2509)альными[орган](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=14&word=3802)изациями и гражданским обществом, в [час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тности[орган](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=14&word=3802)изациями [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ов. Такие меры могли бы, в[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тности, [включать](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=3&word=1102):

a) обеспечение того, чтобы международное сотрудничество, в том числе международные программы развития, охватывало [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ов и было для них [доступ](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=5&word=4769)но;

b) облегчение и поддержку укрепления имеющихся возможностей, в том числе путем взаимного обмена информацией, опытом, [программа](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=15&word=2468)ми и передовыми наработками;

c) содействие сотрудничеству в области исследований и[доступ](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=5&word=4769)а к научно-техническим знаниям;

d) предоставление, где это уместно, технико-экономической помощи, в том числе путем облегчения [доступ](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=5&word=4769)а к [доступ](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=5&word=4769)ным и ассистивным [технология](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=18&word=1067)м и путем взаимного обмена ими, а также посредством передачи технологий.

2. Положения настоящей статьи не затрагивают обязанностей каждого го[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тника по выполнению своих обязательств согласно настоящей[Конвенции](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=3837).

[**Статья**](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=1104)**33**

**Национальное осуществление и мониторинг**

1. [Го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники в соответствии со своим[орган](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=14&word=3802)изационным устройством назначают в правительстве одну или несколько инстанций, курирующих вопросы, связанные с осуществлением настоящей [Конвенции](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=3837), и должным образом изучают возможность учреждения или назначения в правительстве координационного механизма для содействия соответствующей работе в различных секторах и на различных уровнях.

2. [Го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники в соответствии со своим правовым и административным устройством поддерживают, укрепляют, назначают или учреждают у себя структуру, включающую, где это уместно, один или несколько независимых механизмов, для поощрения, защиты и мониторинга за осуществлением настоящей [Конвенции](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=3837). При назначении или учреждении такого механизма [го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники принимают во внимание принципы, касающиеся статуса и функционирования национальных учреждений, занимающихся защитой и поощрением прав человека.

3. Гражданское общество, в [час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тности [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ы и представляющие их [орган](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=14&word=3802)изации, в полном объеме вовлекаются в процесс наблюдения и у[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)твуют в нем.

[**Статья**](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=1104)**34**

[**Комитет**](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=1933)**по правам**[**инвалид**](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)**ов**

1. Учреждается [Комитет](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=1933) по правам [инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ов (именуемый далее "[Комитет](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=1933)"), который выполняет функции, предусматриваемые ниже.

2. В момент вступления настоящей [Конвенции](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=3837) в силу[Комитет](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=1933) состоит из двенадцати экспертов. После еще шестидесяти ратификаций [Конвенции](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=3837) или присоединений к ней членский состав [Комитет](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=1933)а увеличивается на шесть человек, достигая максимума - восемнадцати членов.

3. Члены [Комитет](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=1933)а выступают в личном качестве и обладают высокими моральными качествами и признанной[компетентность](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=4672)ю и опытом в области, охватываемой настоящей Конвенцией. При выдвижении своих кандидатов го[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арствам-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тникам предлагается должным образом учитывать положение, сформулированное в пункте 3 статьи 4 настоящей [Конвенции](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=3837).

4. Члены [Комитет](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=1933)а избираются го[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арствами-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тниками, причем уделяется внимание справедливому географическому распределению, [представитель](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=15&word=202)ству различных форм цивилизации и основных правовых систем, сбалансированной представленности полов и у[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тию экспертов-[инвалид](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=9&word=4804)ов.

5. Члены [Комитет](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=1933)а избираются тайным голосованием из списка кандидатов, выдвинутых го[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арствами-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тниками из числа своих граждан, на заседаниях Конференции го[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арств-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тников. На этих заседаниях, на которых две трети го[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арств-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тников составляют кворум, избранными в состав [Комитет](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=1933)а являются те кандидаты, которые получили наибольшее число голосов и абсолютное большинство голосов присутствующих и у[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)твующих в голосовании представителей го[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арств-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тников.

6. Первоначальные выборы проводятся не позднее чем через шесть месяцев со дня вступления в силу настоящей[Конвенции](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=3837). По крайней мере за четыре месяца до даты каждых выборов [Генеральный секретарь](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1112) [Орган](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=14&word=3802)изации Объединенных Наций обращается к го[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арствам-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тникам с письмом, предлагая им представить кандидатуры в течение двух месяцев. Затем [Генеральный секретарь](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1112) составляет в алфавитном порядке список всех выдвинутых таким образом кандидатов с [указание](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=341)м выдвинувших их го[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арств-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тников и направляет его го[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арствам - [у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тникам настоящей [Конвенции](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=3837).

7. Члены [Комитет](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=1933)а избираются на четырехлетний срок. Они имеют право быть переизбранными только один раз. Однако срок полномочий шести из членов, избираемых на первых выборах, истекает в конце двухлетнего периода;[немедленно](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=13&word=4641) после первых выборов имена этих шести членов определяются по жребию [председатель](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=15&word=1704)ствующим на заседании, о котором говорится в пункте 5 настоящей статьи.

8. Избрание шести дополнительных членов [Комитет](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=1933)а приурочивается к обычным выборам, регулируемым соответствующими положениями настоящей статьи.

9. Если какой-либо член [Комитет](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=1933)а умирает или уходит в отставку либо объявляет, что не в состоянии более выполнять свои обязанности по какой-либо иной причине,[го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=5519)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арство-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тник, выдвинувшее кандидатуру этого члена, на оставшийся срок полномочий назначает другого эксперта, обладающего квалификацией и отвечающего требованиям, которые предусмотрены в соответствующих положениях настоящей статьи.

10. [Комитет](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=1933) устанавливает свои собственные [правила](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=15&word=169)процедуры.

11. [Генеральный секретарь](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1112) [Орган](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=14&word=3802)изации Объединенных Наций предоставляет необходимый [персонал](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=15&word=1805) и[материал](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=12&word=1383)ьные средства для эффективного осуществления[Комитет](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=1933)ом своих функций в соответствии с настоящей Конвенцией и созывает его первое совещание.

12. Члены [Комитет](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=1933)а, учрежденного в соответствии с настоящей Конвенцией, получают утверждаемое Генеральной Ассамблеей [Орган](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=14&word=3802)изации Объединенных Наций [вознаграждение](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=3&word=5351) из средств [Орган](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=14&word=3802)изации Объединенных Наций в порядке и на условиях, устанавливаемых Ассамблеей с учетом важности обязанностей [Комитет](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=1933)а.

13. Члены [Комитет](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=1933)а имеют право на льготы, привилегии и иммунитеты экспертов в командировках по делам[Орган](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=14&word=3802)изации Объединенных Наций, закрепленные в соответствующих разделах [Конвенции](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=3837) о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций.

[**Статья**](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=1104)**35**

**Доклады го**[**суд**](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)**арств-**[**у**](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[**час**](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)**тников**

1. Каждое [го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=5519)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арство-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тник представляет [Комитет](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=1933)у через Генерального секретаря [Орган](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=14&word=3802)изации Объединенных Наций всеобъемлющий доклад о мерах, принятых для осуществления им своих обязательств по настоящей[Конвенции](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=3837), и о прогрессе, достигнутом в этом отношении, в течение двух лет после вступления настоящей [Конвенции](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=3837) в силу для соответствующего го[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тника.

2. Затем [го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники представляют последующие доклады не реже чем раз в четыре [год](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=5286)а, а также тогда, когда об этом просит [Комитет](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=1933).

3. [Комитет](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=1933) устанавливает руководящие принципы, определяющие содержание докладов.

4. Го[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арству-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тнику, которое представило [Комитет](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=1933)у всеобъемлющий первоначальный доклад, нет необходи[мост](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=12&word=1847)и повторять в своих последующих докладах ранее представленную информацию.

Го[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арствам-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тникам предлагается подумать над тем, чтобы делать подготовку докладов [Комитет](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=1933)у открытым и транспарентным процессом, и должным образом учитывать положение, сформулированное в пункте 3 статьи 4 настоящей [Конвенции](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=3837).

5. В докладах могут указываться ф[акт](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=1&word=4745)оры и трудности, влияющие на степень выполнения обязательств по настоящей [Конвенции](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=3837).

[**Статья**](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=1104)**36**

**Рассмотрение докладов**

1. Каждый доклад рассматривается [Комитет](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=1933)ом, который выносит по нему предложения и общие рекомендации, представляющиеся ему уместными, и направляет их соответствующему го[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арству-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тнику.

[Го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=3888)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арство-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тник может в порядке ответа направить[Комитет](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=1933)у любую информацию по своему выбору. [Комитет](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=1933)может запрашивать у го[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арств-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тников дополнительную информацию, имеющую отношение к осуществлению настоящей [Конвенции](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=3837).

2. Когда [го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=5519)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арство-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тник существенно запаздывает с представлением доклада, [Комитет](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=1933) может уведомить соответствующее [го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=5519)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арство-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тник о том, что, если в течение трех месяцев после этого уведомления соответствующий доклад представлен не будет, вопрос об осуществлении настоящей [Конвенции](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=3837) в этом го[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арстве-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тнике потребуется рассмотреть на основе достоверной информации, имеющейся в распоряжении [Комитет](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=1933)а. [Комитет](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=1933)предлагает соответствующему го[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арству-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тнику принять у[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тие в таком рассмотрении. Если [го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=5519)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арство-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тник в порядке ответа представит соответствующий доклад, применяются положения пункта 1 настоящей статьи.

3. [Генеральный секретарь](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1112) [Орган](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=14&word=3802)изации Объединенных Наций предоставляет доклады в распоряжение всех го[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арств-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тников.

4. [Го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники обеспечивают широкий [доступ](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=5&word=4769) к своим докладам для общественности у себя в стране и облегчают ознакомление с предложениями и общими рекомендациями, относящимися к этим докладам.

5. Когда [Комитет](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=1933) считает это уместным, он направляет доклады го[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арств-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тников специализированным учреждениям, фондам и [программа](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=15&word=2468)м [Орган](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=14&word=3802)изации Объединенных Наций, а также другим компетентным[орган](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=14&word=3802)ам, чтобы те обратили внимание на высказываемую там просьбу о технической [консул](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=4215)ьтации или помощи либо содержащееся там [указание](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=341) на необходи[мост](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=12&word=1847)ь в последних, вместе с замечаниями и рекомендациями [Комитет](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=1933)а (если таковые имеются) по поводу этих просьб или указаний.

[**Статья**](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=1104)**37**

**Сотрудничество между го**[**суд**](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)**арствами-**[**у**](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[**час**](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)**тниками и**[**Комитет**](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=1933)**ом**

1. Каждое [го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=5519)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арство-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тник сотрудничает с [Комитет](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=1933)ом и оказывает его членам содействие в выполнении ими своего[мандат](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=12&word=1555)а.

2. В своих отношениях с го[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арствами-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тниками[Комитет](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=1933) должным образом учитывает пути и средства наращивания национальных возможностей по осуществлению настоящей [Конвенции](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=3837), в том числе с помощью международного сотрудничества.

[**Статья**](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=1104)**38**

**Отношения**[**Комитет**](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=1933)**а с другими**[**орган**](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=14&word=3802)**ами**

Для содействия эффективному осуществлению настоящей[Конвенции](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=3837) и поощрения международного сотрудничества в охватываемой ею области:

a) [специализированные учреждения](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=2947) и другие [орган](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=14&word=3802)ы[Орган](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=14&word=3802)изации Объединенных Наций имеют право быть представленными при рассмотрении вопроса об осуществлении таких положений настоящей [Конвенции](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=3837), которые подпадают под их [мандат](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=12&word=1555). Когда [Комитет](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=1933) считает это уместным, он может предлагать специализированным учреждениям и другим компетентным [орган](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=14&word=3802)ам дать экспертное заключение относительно осуществления[Конвенции](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=3837) в областях, подпадающих под их соответствующие [мандат](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=12&word=1555)ы. [Комитет](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=1933) может предлагать специализированным учреждениям и другим [орган](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=14&word=3802)ам[Орган](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=14&word=3802)изации Объединенных Наций представить доклады об осуществлении [Конвенции](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=3837) в областях, относящихся к сфере их деятельности;

b) при выполнении своего [мандат](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=12&word=1555)а [Комитет](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=1933)[консул](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=4215)ьтируется, когда это уместно, с другими соответствующими [орган](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=14&word=3802)ами, учрежденными в силу международных [договор](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=5&word=1289)ов по правам человека, на предмет того, чтобы обеспечивать согласованность в их соответствующих руководящих принципах представления докладов, а также в выносимых ими предложениях и общих рекомендациях и избегать дублирования и параллелизма при осуществлении ими своих функций.

[**Статья**](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=1104)**39**

**Доклад**[**Комитет**](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=1933)**а**

[Комитет](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=1933) раз в два [год](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=5286)а представляет Генеральной Ассамблее и Экономическому и Социальному [Совет](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=1265)у доклад о своей деятельности и может выносить предложения и общие рекомендации, основанные на рассмотрении полученных от го[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арств-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тников докладов и информации. Такие предложения и общие рекомендации включаются в доклад[Комитет](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=1933)а вместе с комментариями (если таковые имеются) го[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арств-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тников.

[**Статья**](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=1104)**40**

**Конференция го**[**суд**](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)**арств-**[**у**](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[**час**](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)**тников**

1. [Го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники регулярно собираются на Конференцию го[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арств-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тников для рассмотрения любого вопроса, касающегося осуществления настоящей[Конвенции](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=3837).

2. Не позднее чем через шесть месяцев после вступления настоящей [Конвенции](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=3837) в силу [Генеральный секретарь](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1112)[Орган](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=14&word=3802)изации Объединенных Наций созывает Конференцию го[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арств-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тников. Последующие совещания созываются Генеральным секретарем раз в два [год](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=5286)а или по решению Конференции го[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арств-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тников.

[**Статья**](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=1104)**41**

**Депозитарий**

Депозитарием настоящей [Конвенции](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=3837) является [Генеральный секретарь](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1112) [Орган](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=14&word=3802)изации Объединенных Наций.

[**Статья**](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=1104)**42**

**Подписание**

Настоящая [Конвенция](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=1569) открыта для подписания всеми го[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арствами и [орган](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=14&word=3802)изациями [регион](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=16&word=2509)альной интеграции в центральных учреждениях [Орган](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=14&word=3802)изации Объединенных Наций в Нью-Йорке с 30 марта 2007 [год](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=5286)а.

[**Статья**](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=1104)**43**

**Согласие на обязательность**

Настоящая [Конвенция](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=1569) подлежит ратификации подписавшими ее го[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арствами и официальному подтверждению подписавшими ее [орган](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=14&word=3802)изациями[регион](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=16&word=2509)альной интеграции. Она открыта для присоединения к ней любого го[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства или [орган](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=14&word=3802)изации [регион](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=16&word=2509)альной интеграции, не подписавших настоящую Конвенцию.

[**Статья**](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=1104)**44**

[**Орган**](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=14&word=3802)**изации**[**регион**](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=16&word=2509)**альной интеграции**

1. "[Орган](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=14&word=3802)изация [регион](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=16&word=2509)альной интеграции" означает созданную суверенными го[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арствами определенного[регион](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=16&word=2509)а [орган](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=14&word=3802)изацию, которой ее [го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1266)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-члены передали компетенцию в отношении вопросов, регулируемых настоящей Конвенцией. Такие [орган](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=14&word=3802)изации указывают в своих [документ](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=5&word=5120)ах об официальном подтверждении или присоединении объем своей компетенции в отношении вопросов, регулируемых настоящей Конвенцией. Впоследствии они информируют депозитария о любых существенных изменениях в объеме их компетенции.

2. Ссылки в настоящей [Конвенции](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=3837) на "[го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1868)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тники" относятся к таким [орган](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=14&word=3802)изациям в пределах их компетенции.

3. Для целей пункта 1 статьи 45 и пунктов 2 и 3 статьи 47 настоящей [Конвенции](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=3837) ни один [документ](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=5&word=5120), сданный на[хранение](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=21&word=4859) [орган](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=14&word=3802)изацией [регион](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=16&word=2509)альной интеграции, не засчитывается.

4. В вопросах, относящихся к их компетенции, [орган](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=14&word=3802)изации[регион](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=16&word=2509)альной интеграции могут осуществлять свое право голоса на Конференции го[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арств-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тников с числом голосов, равным числу их го[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арств-членов, которые являются [у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тниками настоящей [Конвенции](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=3837). Такая[орган](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=14&word=3802)изация не осуществляет своего права голоса, если свое право осуществляет какое-либо из ее го[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арств-членов, и наоборот.

[**Статья**](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=1104)**45**

**Вступление в силу**

1. Настоящая [Конвенция](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=1569) вступает в силу на тридцатый [день](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=5&word=4614)после сдачи на [хранение](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=21&word=4859) двадцатой ратификационной грамоты или [документ](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=5&word=5120)а о присоединении.

2. Для каждого го[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства или [орган](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=14&word=3802)изации [регион](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=16&word=2509)альной интеграции, ратифицирующих настоящую Конвенцию, официально подтверждающих ее или присоединяющихся к ней после сдачи на [хранение](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=21&word=4859) двадцатого такого [документ](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=5&word=5120)а,[Конвенция](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=1569) вступает в силу на тридцатый [день](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=5&word=4614) после сдачи ими на [хранение](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=21&word=4859) своего такого [документ](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=5&word=5120)а.

[**Статья**](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=1104)**46**

**Оговорки**

1. Оговорки, не совместимые с [объект](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=14&word=158)ом и целью настоящей[Конвенции](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=3837), не допускаются.

2. Оговорки могут быть в любое [время](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=3&word=4631) сняты.

[**Статья**](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=1104)**47**

**Поправки**

1. Любое [го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=5519)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арство-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тник может предложить поправку к настоящей [Конвенции](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=3837) и представить ее Генеральному секретарю [Орган](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=14&word=3802)изации Объединенных Наций.[Генеральный секретарь](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1112) сообщает любые предложенные поправки го[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арствам-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тникам, прося уведомить его, выступают ли они за проведение конференции го[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арств-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тников для рассмотрения этих предложений и принятия по ним решений.

В случае если в течение четырех месяцев с даты такого сообщения не менее трети го[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арств-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тников выступит за проведение такой конференции, [Генеральный секретарь](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=1112)созывает конференцию под эгидой [Орган](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=14&word=3802)изации Объединенных Наций.

Любая поправка, одобренная большинством в две трети присутствующих и у[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)твующих в голосовании го[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арств-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тников, направляется Генеральным секретарем Генеральной Ассамблее [Орган](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=14&word=3802)изации Объединенных Наций для утверждения, а затем всем го[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арствам-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тникам для принятия.

2. Поправка, одобренная и утвержденная в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, вступает в силу на тридцатый[день](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=5&word=4614) после того, как число сданных на [хранение](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=21&word=4859) [документ](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=5&word=5120)ов о принятии достигнет двух третей от числа го[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арств-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тников на дату одобрения этой поправки. Впоследствии поправка вступает в силу для любого го[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арства-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тника на тридцатый [день](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=5&word=4614) после сдачи им на [хранение](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=21&word=4859) своего[документ](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=5&word=5120)а о принятии. Поправка является обязательной только для тех го[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арств-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тников, которые ее приняли.

3. Если Конференция го[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арств-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тников примет[консенсус](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=1619)ом соответствующее решение, одобренная и утвержденная в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи поправка, которая относится исключительно к [статья](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=1104)м 34, 38, 39 и 40, вступает в силу для всех го[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арств-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тников на тридцатый [день](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=5&word=4614) после того, как число сданных на[хранение](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=21&word=4859) [документ](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=5&word=5120)ов о принятии достигнет двух третей числа от го[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арств-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тников на дату одобрения этой поправки.

[**Статья**](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=1104)**48**

**Денонсация**

[Го](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=3888)[суд](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=145)арство-[у](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1689)[час](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=23&word=4617)тник может денонсировать настоящую Конвенцию посредством письменного уведомления Генерального секретаря [Орган](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=14&word=3802)изации Объединенных Наций. Денонсация вступает в силу через [год](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=4&word=5286) после даты пол[учения](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=19&word=1170)Генеральным секретарем такого уведомления.

[**Статья**](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=1104)**49**

**Доступный формат**

Должно быть обеспечено наличие текста настоящей[Конвенции](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=3837) в [доступ](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=5&word=4769)ных форматах.

[**Статья**](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=17&word=1104)**50**

**Аутентичные тексты**

Тексты настоящей [Конвенции](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=10&word=3837) на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском [язык](http://www.conventions.ru/dictionary.php?letter=28&word=5609)ах являются равноаутентичными.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся полномочные представители, должным образом на то уполномоченные своими соответствующими правительствами, подписали настоящую Конвенцию.